

TELEMANN

SECHS KANONISCHE SONATEN FÜR ZWEI VIOLINEN

HERAUSGEGEBEN VON
CARL HERRMANN

EIGENTUM DES VERLEGGERS

C. F. PETERS CORPORATION

FRANKFURT

- NEW YORK

- LONDON

VORBEMERKUNG

FOREWORD / AVANT-PROPOS

Die Erstausgabe der vorliegenden Sonaten trägt folgenden Titel: „Six Canons or Sonatas for two German Flutes or two Violins compos'd by George Philip Telemann, Opera quinta, London o. J.“ Jeder einzelne Satz ist als zweistimmiger Kanon im Einklang geschrieben. Die Ausführung ist folgende: Der zweite Spieler beginnt, wenn der erste beim Zeichen \S angelangt ist, und endet auf der Fermate. Für den ersten Spieler hingegen kommt die Fermate in Wegfall.

Unsere Einrichtung für zwei Violinen machte eine Ergänzung der nur sehr spärlichen Vortrags- und Artikulationszeichen notwendig. Der Spieler möge jedoch diese Zusätze, die auch die Ausführung der Verzierungen berücksichtigen, lediglich als Vorschläge für einen stilgemäßen Vortrag werten. Sämtliche über den einzelnen Sätzen stehenden Tempo- und Charakterbezeichnungen sind original.

*

The first edition of these Sonatas bears the following title: "Six Canons or Sonatas for two German Flutes or two Violins compos'd by George Philip Telemann, Opera quinta, London o. J." Each single movement is written as a canon in the unison. It is to be performed thus: the second player begins when the first reaches the sign \S , and ends on the fermato. The first player ignores the fermato.

Our arrangement for 2 violins made it necessary to supplement the very sparse marks of articulation and expression. But these additions, which also deal with the execution of the ornaments, are intended solely as suggestions for a performance in the genuine style. All the directions of tempo and characterization at the head of the movements are in the original.

(English Translation by G. Th. Miles, London)

*

La première édition des Sonates que nous publions ici porte le titre suivant: «Six Canons or Sonatas for two German Flutes or two Violins compos'd by George Philip Telemann, Opera quinta, London o. J.» Chaque partie séparée est écrite en forme de Canon à deux voix à l'unisson. L'exécution en est la suivante: Le second exécutant commence, lorsque le premier est arrivé au signe \S et termine au point d'orgue. Par contre le premier exécutant ne doit pas tenir compte du point d'orgue.

Notre arrangement pour deux violons nécessita un complément des signes d'exécution et d'articulation par trop rares. Il est loisible à l'exécutant de considérer ces suggestions, qui visent également à préciser l'exécution des ornements, comme des indications propres à favoriser la correction du style. Toutes les indications ayant trait au mouvement et au caractère des œuvres sont originales.

(Traduction française par R. Gayhros, Lausanne)

CARL HERRMANN

Sechs kanonische Sonaten

Violine I/II

M
287
T268cP Sonata I

Georg Philipp Telemann
(1681-1767)
Herausgegeben von Carl Herrmann

Vivace

The musical score is written for Violin I/II in G major and 6/4 time. It begins with a *Vivace* tempo marking and a forte (*f*) dynamic. The piece is characterized by its rhythmic complexity, featuring many sixteenth and thirty-second notes. The score includes several trills (marked *tr.*) and slurs. Measure numbers 5, 8, 11, 15, 19, 22, 26, 29, and 32 are marked in boxes on the left side of the page. The piece concludes with a final cadence in measure 32.

Violine I/II

Adagio

Musical score for the Adagio section, measures 1 through 17. The music is in G major and 2/4 time. It begins with a *p dolce* marking. The first measure contains a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody is characterized by slurs, trills (*tr*), and various fingering numbers (1, 2, 3, 4). A section sign (§) is present above the first measure. Measure numbers 7 and 13 are indicated in boxes on the left margin.

Allegro

Musical score for the Allegro section, measures 18 through 91. The tempo changes to Allegro. The music is in G major and 2/4 time. It begins with a *f* (forte) marking. The melody is more rhythmic and includes many slurs, trills (*tr*), and fingering numbers. A section sign (§) is present above the first measure of this section. Measure numbers 12, 22, 31, 40, 51, 61, 71, 80, and 91 are indicated in boxes on the left margin. A *p* (piano) marking appears above measure 40.

Sonata II

Spiritoso (broad tempo)

Handwritten annotations in the score include:

- f* (forte) at the beginning of the first staff.
- mf* (mezzo-forte) under measure 18.
- cresc.* (crescendo) under measure 23.
- vivo.* (vivo) under measure 27.

Measure numbers are boxed: 5, 9, 14, 18, 23, 27, 30, 35, 39, 43.

Violine I/II

Larghetto

p dolce

7

12

16

Allegro assai

mf

4

8

12

16

20

Violine I/II

24

27

30

34

38

42

46

50

54

58

Sonata III

Vivace

2 *f* 0 4 *tr* 3 4

4 *tr* 3 0 1 1 *tr* 6

7 2 2 0 2 4 4 1 *tr*

10 1 3 1 *tr*

13 *tr* 4 4 1 # *tr* 3 (7)

17 *tr* 2 *tr* V

20 *tr* 2 # *tr* 4 3 *tr* II

23 3 *tr* 3 *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

26 2 *tr* 1 3 2 *tr* 2

Violine I/II

80

83

87

40

Soave
p dolce

4

6

9

piano *forte*

12

15

Allegro assai

mf

11

22

32

42

52

63

78

83

95

107

119

129

Sonata IV

Vivace ma moderato

The musical score is written for Violin I/II in G minor, 3/4 time. The tempo is marked "Vivace ma moderato". The piece begins with a dynamic marking of *mf*. The notation includes various musical symbols such as trills (*tr*), slurs, and fingering numbers (1-4). Measure numbers are provided at the beginning of each staff: 7, 11, 16, 22, 28, 34, 40, 47, and 58. The score concludes with a double bar line at the end of the final staff.

Violine I/II

Piacevole non largo

1 *p* 1 0 2 3 4 2 *tr* 2 3 4 1 0 3 II

4 1 3 3 4 1

7 0 4 *tr* 2

10 3 4 3 V *tr*

13 2 3 3 3

16 2 3 4 0 2 *tr* 2

19 3 4 1 0 3 1 3 0 3 0 3 II

23 1 4 3 *tr* 1 4 3 II

26 *tr* 1 0 1 4 *tr* *tr* 1 3 1

Presto

f 1 *tr* 1 0 1 4 *tr* *tr* 1 3 1

8

14

22

30

38

45

52

58

68

70

Sonata V

Vivace

mf

3 $\overset{\vee}{\downarrow}$ 1 $\overset{\vee}{\downarrow}$ 0 *tr* 2 4 0 3

7 1 $\overset{\vee}{\downarrow}$ 2 *tr* 4 0 2 *tr* 4 *tr* *tr*

14 2

22 2 *tr* 2

29 $\overset{\vee}{\downarrow}$ 3

37 1 $\overset{\vee}{\downarrow}$ 2 *tr* 3 1 $\overset{\vee}{\downarrow}$

44 *tr* *tr* *tr* *tr* 4

51 2 2 4

57 4

64

72

78

85

92

Cantabile
p dolce

8

16

28

80

Scherzando

The musical score is written for Violin I/II in a key with two sharps (D major) and a 3/8 time signature. The tempo is marked 'Scherzando' and the dynamic is 'mf'. The score consists of ten staves of music, each starting with a measure number in a box: 1, 5, 10, 15, 21, 26, 31, 35, 39, and 45. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, often grouped in beams. Trills (tr) are used frequently, often with grace notes. Fingerings (1, 2, 3) and bowing techniques (V for vibrato) are indicated throughout. The piece concludes with a double bar line at the end of the 45th measure.

50

4/0

55

60

64

69

73

V

78

82

86

89

2

Sonata VI

Presto

8

15

23

31

39

47

55

63

70

Largo

p dolce

7

18

Musical staff 18: Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Measures 18-19. Includes fingerings 0, 1, 3, 1, 2 and a trill (tr) above the staff.

20

Musical staff 20: Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Measures 20-21. Includes fingerings 1, 2, 4 and trills (tr). A Roman numeral IV is written below the staff.

Vivace

Musical staff 23: Treble clef, key signature of two flats, 3/4 time. Measures 23-24. Includes a forte (f) dynamic marking and a trill (tr).

9

Musical staff 9: Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Measures 9-10. Includes a trill (tr) above the staff.

17

Musical staff 17: Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Measures 17-18. Includes fingerings 4, 3 and accents (>).

25

Musical staff 25: Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Measures 25-26. Includes a trill (tr) above the staff and fingerings 1, 3.

33

Musical staff 33: Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Measures 33-34. Includes fingerings 0, 2, 2 and a trill (tr) above the staff.

40

Musical staff 40: Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Measures 40-41. Includes a trill (tr) above the staff and fingerings 2, 3, 2.

49

Musical staff 49: Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Measures 49-50. Includes a trill (tr) above the staff.

59

Musical staff 59: Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Measures 59-60. Includes a trill (tr) above the staff.

67

Musical staff 67: Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Measures 67-68. Includes a trill (tr) above the staff and fingerings 3.